PRAVA POT

k’

Dobrimu Stanu,

ali

Ena beſeda ob pravim zhaſi.

Nekaj sa vſakiga zhloveka

Na pervo is Angleshkiga v’ Nemſhki, sdaj pak  
s’ pervolenjam Vikſhi Goſpoſke v’ Sloven-  
ſki Jesik preſtavlena.

V’ Gradzu 1812.

Natiſnjena ino ſe najde per Aloisiju Tuſhu,  
Bukvarju.

Lubi Slovenzi!

Tu imate ene nove Bukvize polne lepih ino  
nuznih (ali haſlivih) naukov, kateri pokashejo,  
ſkosi kaj ſi zhlovek narvezh ſvoj ſtan pohujſha,  
ino na kaj sa eno visho ſi on sopet tigaiſtiga po-  
bolſhati samore. Te Bukvize je nar na pervo v’  
polnozhni *Ameriki*\*) en imeniten ino viſo-

\*) *Amerika*, to je zheterti del Semlje, ravno na  
uni ſtrani pod nami, kjer imajo ta zhaſ dan (den),  
kadar je per naſ v’ Evropi nozh, ino nozh, ka-  
dar je per naſ dan; kjer ludje, kadar grejo ali  
ſtoje, proti nam noge dershijo. − Pred tri ſto ino  
devetnajſt letmi nejſmo mi Evropejzi ſhe nizh  
od Amerike vedili. She le v’ leti 1492. (ſhtir-  
najſt ſto dva in devetdeſet) po Kriſtuſovim  
Rojſtvi, je en Lah, s’ imenam *Kriſtof Kolon*,  
toti novi del Semlje naſhel (vezh od tega glej  
sdolej ſtran 15**.).**Is *Amerike* ſmo dobili ve-  
liko novih ſtvari, katerih pred v’ naſhih Deshelah  
nejſmo posnali, kakor: Krompir (krompir) ali  
laſhko repo, turſhizo ali koruso (debelazho, fro-  
mentin, tabak ali tobak (duhan**)**, i. d, r.

ko uzhen Mosh, s’ imenam *Benijaminn Frank-  
lin****\*)*** v’ Angleshkim ali Englendarſkim jesiki  
ſpilal, ino jim to ime dal: *Vbogi Rihard* ali  
*Pot k’ dobrimu ſtanu*; po tim ſobile na Nem-  
ſhko, sdaj pak, lubi Slovenzi, k’ vaſhimu pridu  
ino poduzhenju na Slovenſko preſtavlene. Berite  
jih radi, ino ſi globoko v’ ſerze sapiſhite, kar  
bote brali; ino zhe bote te nauke, kateri ſo v’  
teh Bukvizah sapopadeni, sveſto ino ſkerbno po-  
ſnemali ino naſledvali, snate terdno upanje ime-  
ti, de bote ſrezhno ino veſelo shiveli. Ino ako  
to doſeshete, bo vaſha ſrezha nar vekſhi pla-  
zhilo ino veſelje sa tega, kateri je is lubesni pro-  
ti vam te Bukvize po vaſhim jesiki prenaredil.

V’ Gradzu 25. d. Suſhza (Marza) 1812.

Joannes Nep. Primiz,  
Uzhenik Slovenſkiga Jesika, ino  
Piſar v’ Zeſarſko – Kraljevim  
Sholſkim Bukviſhi.

\****)*** Po vſi pravizi ſe ſpodobi, de vam, lubi Slovenzi,  
od, ſlave polniga shivlenja ino djanja perviga  
piſarja totih Bukviz en malo povem. Sakaj ſilno

dobro ino koriſtno (nuzno) je, od shivlenja eniga  
velikiga, v’ befedi ino djanji imenitniga Mosha bra-  
ti, poſebno eniga takiga, kakor je Benijamin  
Franklin bil. Veliki Moshje nam morejo biti sa  
predklad ali isgled (ekſempel), kateriga imamo v’  
naſhim shivlenji poſnemati ino vedno pred ozhmi  
imeti; ſkos branje od takih Moshov ſposnamo, de  
zhlovek is vſakiga, tudi nar nishjiga ſtanu, ſkosi  
pridnoſt ino delavnoſt, ſkosi persadevanje ino tru-  
denje, ſkosi uzhenoſt ino ſerzhnoſt po voski,  
ſtermi ino s’ ternjam saraſheni ſtesi v’ velizhanſki  
Tempel vezhne Slave ino Zhaſti priti samore.  
To nam shivlenje tega vekoma ſlavezhiga Mosha  
pokashe, od kateriga bomo sdaj na dalje govorili.  
*Franklin* je bil rojen v’ leti 1760. 17.d, Pro-  
ſenza ali Januarja v’ meſti Boſton v’ polnozhni  
Ameriki. On je bil eniga ſvezharja ſin. She is  
mladiga ja on grosno rad bukve bral. Ker  
je njegov Ozha vidil, de njegov ſin tako veliko  
veſelje do bukev ima, ga je dal v’ ſholo, ino  
potim ker ſe je dobro, brati, piſati ino rajtati  
(razhuniti) nauzhil, k’ enimu ſvojih ſinov, kateri  
je v’ Boſtonu natiſkavez (Buchdrucker) bil, de bi ſe  
per njemu bukve natiſkati uzhil. Toti antverh je  
Franklinu mozhno dopadel. Tukej je ſhe le  
pravo perloshnoſt dobil, ſvoje uka shelno ſerze  
s’ branjam lepih ino haſlivih (nuznih) bukev na-  
paſti. On je bil tudi dober pevez, ino je vezh-  
krat kako lepo peſem sloshil, katero je natiſnil  
(drukal), ino prodal; sa vtershene denarje pak  
ſi je kakſhne lepe bukve kupil, V’ ſvojimu pet-  
najſtimu letu je enkrat ene bukve v’ roke dobil, v’  
katerih je bilo sapiſano, de seliſha, selenjava,  
ſozhivje, krompir ino mozhnate jedi ſo veliko  
bolj sdrave, kakor meſo sdajzi ſi je naprej vsel  
sa vſelej meſne jedi popuſtiti ino le od seliſh shi-  
veti. To je njemu prav prav dobro teknilo, tako,  
de je smiram zel zhaſ ſvojiga shivlenja sdrav ino  
veſel bil ino prav veliko ſtaroſt dozhakal. – Ve-  
liko bi vam snal, lubi Slovenzi, od tega viſoko  
uzheniga ino modriga Mosha povedati, kaj je pa

vſe sa dober ſtan ino ſrezho ſvoje materne semlje  
ſturil; pak vi ne samorete vſiga sapopaſti. Nar-  
vezh je ſvojim rojakam ſkos to k’ pravi ſrezhi  
pomagal, de je lepe nauke od pravizhniga, po-  
boshniga ino kerſhinſkiga sadershanja v’ mnogi-  
terih bukvah, poſebno v’ Novizah (Zeitungen)  
ino Pratikah ali Kalendrih rasſhirjal. Ena neisre-  
zheno velika, gorezha lubesen proti vſakimu  
zhloveku ſleherne vere, ozhitoſerzhno ino pra-  
vizhno sadershanje, veſelo ino smiram jaſno ob-  
lizhje, perludno ino prijasno govorjenje (guzhanje),  
viſoko uzhena ino prebriſana glava, ſtanovito  
ino nepreſtraſheno ſerze v’ vſaki perloshnoſti ino  
v’ vſimu ſvojimu djanju − to ſo bile te lepe laſt-  
noſti Franklinove, kere ſo njemu per vſih ludeh  
perſerzhno lubesen ino vekoma nevmerjozhe zha-  
ſtitlivo ino ſlavno ime sadobile. V’ ſvojih mnogih  
lepih bukvah je uzhil od dolshnoſti prijatelſtva  
ino lubesni proti blishnimu; kako imamo zhaſ  
k’ dobrimu obrazhati, ino kaj dobrotlivoſt proti  
vbogim ino pridna delavnoſt sa eno veliko ſrezho

ſlehernimu zhloveku perneſe. Na eno nepoſnem-  
livo visho je snal reſnizo v’ lepo dopadlivo obla-  
zhilo saviti, ino tako med ludi ſpezhati; sakaj  
je dobro vedil, de ludje golo ino nago reſnizo ne-  
radi poſluſhajo, ino de *tiſtimu, kir reſnizo  
naravnoſt na vſe uſta pove, goſlize na  
glavi sdrobe.* Zhe je tedaj hotel, poſtavim,  
nekerſhanſko sadershanje tiſtih ludi mersliga ino  
kamnitniga ſerza grajati ino ſvariti, kateri ſvoje  
ravenzhloveke, ki niſo ravno teiſte vere, sa-  
nizhujejo, ali zelo ſovrashijo, jim je njih nelubes-  
nivo ino nezhloveſhko shivlenje, po ekſempelnu  
ali isgledu naſhiga velikiga Uzhenika Jesuſa Kri-  
ſtufa, v’ eni perglihi shivo pred ozhi poſtavil,  
kakor poſtavim: „Abraham, (tako perpoveduje  
Franklin), je enkrat eniga popotniga ſtavzhika  
pod ſtreho vsel, ino k’ ſvoji misi poſadil; pak  
popotni ni hotel pred jedjo vſigamogozhniga Bo-  
ga, Stvarnika nebeſ ino semlje moliti, ino je  
rekel, de nobeniga drugiga Boga, ne ſposna, ka-

kor malike ſvojih ozhakov. Zhes to ſe Abraham  
rasſerdi, ga popade, is hiſhe pahne, ino po nozhi  
vun v’ puſhavo ſtepe. Komej to ſturi, kar na  
enkrat od neba glaſ Boshji saſliſhi: „Kej je po-  
potni ptujiz? “ − Abraham odgovori: „Goſpod!  
on ni hotel tebe moliti, sa to ſem tega nevernika  
vun pahnil.“ Na to Bog rezhe: „Jes ſem s’  
njim ſto in devetdeſet let poterpel, ako lih ſe je  
zhes me vsdignil; ino ti, greſhni zhlovek, ne mo-

reſh eno ſamo nozh s’ njim poterplenje imeti?“  
− Na to rezhe Abraham: „Jes ſem greſhil,  
Goſpod! ne perpuſti, de bi ſe tvoja jesa soper  
mene vnela.“ Ino sdajzi v’ puſhavo tezhe, po-  
potniga ſtarzhika poiſhe, v’ ſvoj ſhator nasaj pela,  
prijasno pogodi, ino drugi dan obilno obdarva-  
niga od ſebe ſpuſti.“ − Tako lepo ino dopadlivo  
je snal Franklin reſnize naſhe ſvete vere na ſerze  
poloshiti, ino prijetne ſturiti. − Zel zhaſ ſvojiga  
shivlenja ni drugiga miſlil, kakor, na kaj sa eno  
visho bi bolj samogel ſvoje ravenbrate reſnizhno  
v’ pravi ſrezhni ſtan perpraviti. Prizheozhe Buk-  
vize poſebno od tega prizhujejo. On je tudi bil  
ta pervi, kir je *Magnete ali vremenſke  
ſhtange* isnaſhel, ino naſ poduzhil, kako samo-  
remo s’ eno shelesno, na enim konzi ſhpizhaſto  
ino poslazheno ſhtango, ktera per hudim vreme-  
ni elektriſhko materijo ali nebeſhki ogenj na - ſe  
vlezhe, ob shelesnim drati ali zhudeshni ſtrelo v’  
semljo odpelati ino neſkodlivo ſturiti. V’ leti  
1790. 17. d. Maliga Travna ali v’ ſhtir in oſem  
deſetim leti ſvoje pridne ino delavne ſtaroſti ſe je  
njegova sadnja ura perblishala, kjer je ta ſvet  
sapuſtil ino v’ ſveti Raj ſhel, de bi ſe tam s’  
zhaſtitimi Ozhetmi ino Oſkerbniki zhloveſhkiga  
roda is vſih vekov ali zhaſov sa vſelej sdrushil.  
Pred ſvojo ſmertjo ſi je on ſam en Epitafij ali  
napiſ sa ſvoje pokopaliſhe naredil, kateri saſlushi,  
de ga v’ ſpominu ohranimo: „Tu pozhiva, de bo  
zhervam jed poſtalo, truplo natiſkavza, *Benija-  
mina Franklina*, kakor plotnize od enih ſtarih

bukev, v’ katerih ſo liſtiki ali platelzi oguleni,  
napiſ ali ime bukev pak ino slato prozh sbriſano.  
Al bukve ſame ne bodo sgublene; sakaj bodo  
(tako saupa) drugizh v’ eni novi ino lepi na-  
loshbi na ſvitlobo priſhle, pregledane ino poprav-  
lene od Stvranika.“ (On govori od vſtajenja  
ſvojiga trupla na ſodni dan, ino obudenja tigai-  
ſtiga k’ vezhnimu shivlenju,) Njegovo ſmert ni-  
ſo ſamo njegovi prijatli, ne ſamo zela polnozhna  
Amerika, temozh zele Kraljeſtva ino Deshele po-  
zeli Evropi objokvale. Povſod ſo njegov ſpomin  
s’ veliko shaloſtjo obhajali. *Franklinovo* shiv-  
lenje nam pokashe, kaj zhlovek samore ſturiti,  
kateri reſnizhno voljo ima, shlahtne mozhi ſvoji-  
ga nevmerjozhiga Duha ſkerbno obdelovati  
ino sa ſrezho ſvojih ravenzhlovekov obrazhati.  
Lubesnivi, mladi Slovenez, al ſe niſo per branju  
od shivlenja tega imenitniga ino ſlavniga Mosha  
v’ tvojim ſerzi shele vshgale njemu enak poſtati?  
Imam terdno upanje, de moje beſede niſo na  
kamnitno semljo padle. S’ Bogam, lubi Slo-  
venez! −

Sleherni zhlovek sheli premoshen biti! Le malo  
ſtesa je katere k’ premoshenju pelajo, pak veliko  
jih je, katere le, prozh odvrazhajo, zhe ravno ſe  
nam sdi, de tje pelajo.

Take sapelive poti od pravih raslozhiti, je  
umetnoſt (kunſht) shivlenja. Poſluſhajte, lubi ra-  
venmeſtnjani, kaj ſem od tega eniga modriga mos-  
ha govoriti ſliſhal (zhul).

Njegove beſede ſo meni globoko v’ ſerze ſhle,  
ino jes menim, de vam, poſebno v’ prizhejozhim  
zhaſi, s’ enim tako dobrim ino nuznim (haſlivim)  
ſvetam ne bodem malovreden dar perneſel.

Jes ſem ſe uni dan (v’ novizh) na enim tershi-  
ſhi s’ mojim konjam vſtavil, kjer je veliko lud-  
ſtva per lizitiringi ſhtazunarſkiga blaga vkupej ſtalo.  
Ker ura sa prodajo ſhe nej bla odbila, ſo ſe mej-  
tim (ta zajt) od hudih zhaſov pogovarjali, ino e-  
den ismed njih je eniga preproſtiga, ſnashno (zhed-  
no) oblezheniga ſtariga mosha, kateri je she vſo  
belo glavo imel, kakor golob, tako nagovoril:  
Proſim vaſ, Ozha Abraham, povejte nam, kaj  
ſe vam sdi od ſedajnih zhaſov? Al ne bodo leti  
teshki davki (tote teshke dazhe) deshelo zhiſto k’

nizh perpravili (e)? Kaj sa en ſvit nam vi daſte?  
− Ozha Abraham vſtane, ino tako odgovori:  
Ako shelite moj ſvit saſliſhati, vam ga hozhem  
ob kratkim dati; sakaj saſtopnimu ino pametnimu  
je ena beſeda sadoſti kakor vbogi Rihard pravi.  
Vſi ſo ſvoje shele sedinili ino ga proſili, de bi  
jim zhes to rezh ſvoje miſli rasodel, ino, po tim  
ker ſo ſe okoli njega vſtopili, je on tako na dalje

govoril:

Prijatli! rezhe on, davki (ali dazhe) naſ sa  
reſ mozhno pertiſkajo ino terejo; pak ako bi ti,  
katere nam viſhi Oblaſt (regirenga) naklada, ſhe  
ſami bili, ktere imamo plazhvati, mi bi jih vender  
ſhe vſelej radi odrajtvali; al mi imamo ſhe mar-  
ſkatere druge davke (dazhe), kateri ſo sa nektere  
med nami, veliko veliko vekſhi ino teshji. Mi  
moremo ſhe *enkrat toliko dazije p1a-  
zhat od na ſhe lenobe, trikrat toliko od  
naſhiga napuha, ino ſhtirikrat toliko  
od naſhe noroſti ali neſpameti;* ino teh  
davkov (dazh) nam nesamore noben Komiſar, ka-  
teri bi nam kaki odlog dal, nikdar polahkati ali  
doliſpultiti. Naj she tedaj bo kakor koli hozhe,  
poſluſhajmo li dober ſvit, ſaj ſe bo sa naſ vshe kak-  
ſhna pomozh isnaſhla; “Bog pomaga tem, kateri  
ſami ſebi pomagajo, “ kakor vbogi Rihard pravi.

*Pervizh.* Mi bi takiga viſhiga Oblaſtnika slo  
grajali ino ga sa terdiga ſhteli (ſhtimali), kateri bi  
od ludſtva terjal (pogerval), de bi vſaki deſeti del  
ſvojga zhaſa sa njegov dobizhek obernil; pak le-  
noba od mnogih ismed naſ ſhe veliko vezli ter-  
ja. Lenoba (vmanjoſt), mej tim ker teleſne mozhi  
oſlabi, nam zelo gotovo naſhe shivlenje perkrati.  
“Enako ruji (erjavizi) lenoba hitrejſhi isje, kakor  
delo, isgloda, ker vender en nuzan kluzh ſe smeram

ſveti.“ Satega volo, “ ako ſvoje shivlenje lubiſh, nikar  
zhaſa po nepridnim ne gubi (trati); sakaj zhaſ je  
oſnova, is katere je shivlenje stkano.“ Koliko zha-  
ſa vezh vender, kakor je treba, s’ ſpanjam potra-  
timo, ino ne pomiſlimo,“ de leſiza v’ ſpanji nobene  
kokoſhi nevlovi (nevjame), ino de ſe bomo po ſmer-  
ti v’ grobu (v’ jami) sadoſti naſpali,“ kakor vbogi  
Rihard pravi. Zhe je tedaj zhaſ med vami rezhmi  
nar shlahtnejſhi, tak more poguba zhaſa nar vekſha  
potrata biti; sakaj “sgubleni zhaſ ſe nikdar vezh ne  
najde, ino kar mi sadoſti zhaſa imenujemo, je na  
sadnje smeram ſhe vſe premalo.“

Sbudimo ſe tedaj is naſhiga oſtudniga nemar-  
niga shivlenja k’ pravi ino pridni delavnoſti, tak  
bomo s’ pridnoſtjo (s’ fliſam) vezh, ino ſizer s’  
manjſhi teshavo opravili. Lenoba ſturi, de naſ vſe  
s’teshko, pridnoſt ino delavnoſt pak, de naſ vſe  
s’ lahko ſtane; ino kdor posno (keſno) vſtane, mo-  
re zel lubi dan gnjozati, ino vender ſvoje delo ſhe  
le komej per terdni nozhi opravi, ker ſe lenoba ta-  
ko pozhaſi is meſta preſtopa, de ji vboshtvo ino  
revſhina kmalo na pete ſtopi. Sam ſvoje delo od  
ſebe odganjaj, nameſti de bi tebe delo gonilo, ino  
“Ako sgodej ſpat greſh, sgodej vſtaneſh vu  
shivlenje,  
Boſh modro sadobil, sdravje ino premoshenje?“

Kaj pomaga tedaj sheleti ino upati bolſhi zhaſe?  
Prizhejozhi zhaſ ſi persadevajmo bolſhi kuriti!  
Kdor hozhe priden ino delaven biti, mu nej treba  
prasne shele imeti, ino kdor v’ upanji shivi, v’ je-  
tiki (ſuſhizi) vmerje.

“Zhe hozheſh kaj ſi perdobſti,  
Se moreſh trudit in potiti; −  
Zhe tedaj nejmaſh gruntne semle,  
Tak rozhno vsemi delo v’ roke!“ −

ino ako bi le en blek semlje imel, bi bila teshka.  
ſhtibra na-njo naloshena.

“Sa reſ je tudi vſaki antverh ino baratija  
Tak dobra kakor grunt in semlja ino doma-  
zhija.“

Ino “kdor ima en ſtan, ima proſtor sa dobizhek  
ino zhaſt,“ kakor vbogi Rihard pravi; pak potlej  
more tudi prav pridno delati ino ſi persadeti dol-  
shnoſti ſvojga ſtanu sveſto dopolniti, ſizer mu ne  
bo njegov ſtan nizh pomagal, ſhtibro ali davke  
plazhati. Priden ino delaven zhlovek, nikdar od  
vſiga hudiga konez ne vsame: sakaj zhe ravno, la-  
kota v’ hiſho pridniga mosha poluka (pokuka),  
pak noter iti ſe vender ne podſtopi.

Tudi vavpet (shupan) ino rihtni hlapez (be-  
rizh) ne bota v’ hiſho priſhla; sakaj pridnoſt ino  
delavnoſt plazha ſvoje dolge, mejtim ker jih sdvo-  
juvanje (ſzaganje) le pomnoshi (povekſha); − ino  
ako lih nobeniga ſhaza (kinzha) ne najdete, ino  
noben bogat shlahtnik vam po ſvoji ſmerti nizh ne  
sapuſti (ne saſhaſa), tak imate vediti, de je pridnoſt  
mati prave ſrezhe, ino Bog vſe darove istlije zhes  
pridniga ino delavniga zhloveka.

,,Ker ſhe nemarni terdno ſpijo, pojdi ti orat,  
In boſh sadoſti shita jmel sa dom in sa prodat.“

„Delaj; dokler je ſhe deneſ; sakaj ne mo-  
reſh vediti, ako te jutri ne bode nizh mudilo.“  
− „En ſam deneſ je, toliko vreden, kakor dva  
jutri,“ pravi vbogi Rihard, ino „nikdar na ju-  
tri ne odlaſhaj (ne odlagaj) kar deneſ ſturiti sa-  
moreſh.“ Ako bi eden ismed vaſ hlapez bil,  
al bi ga ne bilo ſram, ako bi ga njegov goſpod:  
dar v’ pohajkvanji ali poſtopanji salotil (salesil)?  
Ino nejſte vi ſami ſvoji gospodarji? Naj vaſ te-

daj ſamih ſebe bo ſram , poſtopati ali pohajkvati  
ino v’ lenobi shiveti, dokler imate tolko delati  
ſami sa - ſe, sa vaſho drushino, sa vaſho domovino  
(materno semljo), sa vaſhiga dobriga vifhiga  
Oblaſtnika. Nuzajte vaſhe orodje (vaſho riſhtin-  
go) bres pozhitka, iuo ſpomnite ſe,de mazhka  
v’ rokovizah mifhi ne lovi,“ kakor bogi (bore)  
Rihard pravi.

Reſ je, veliko je dela, ino morebit imate  
ſhibke roke; pak le pridno ino rozhno delajte,  
ino vi bote velike isdelke vidili; sakaj veliko ka-  
pel vode ſhe zelo kamen isvetli, ino ſkosi prid-  
noſt (fliſ) ino poterplenje jeena miſhka eno de-  
belo brodnarſko (zholnarſko) verv pregrisla, ino  
„Zhe le dolgo ſekaſh more paſt  
Enkrat tudi nar ti vekſhi hraſt.“

She ſe mi sdi, de eden med vami porezhe:  
„A1 ſi zhlovek neſme zelo nizh pokoja pervoſh-  
iti?“ Jes ti zhem povedati, prijatel, kaj bore  
Rihard pravi: „Dobro obrazhuj s’ tvojim zhaſam,  
ravno sa to ker hozheſh pokoj sadobiti, ino ker  
nobena minuta nej v’ tvojih rokah, tedaj nobene  
ure nesaversi.“

Pokoj je mirni zhaſ sa kaj nuzniga (koriſt-  
niga, haſliviga.) Toti mirni zhaf bode priden  
ino delaven zhlovek doſegel, leni pak ino ne-  
marni nikdar; sakaj velik raslozhek je med mir-  
nim ino pokojnim shivlenjam, ter med pohaj-  
kvanjam ino poſtopanjam. Njih veliko je hotlo  
mehko ino dobrovolno shivlenje pelati; pak njih  
moſhna ſe je hitro isprasnila, ino oni ſo v’ vbo-  
shtvo ino revſhino sabredli, mejtim ker je prid-  
noſt ino delavnoſt drugim troſht (oveſelenje),  
bogaſtvo ino zhiſlanje per ludeh perdobila.

Bejshi pred kratkozhaſnoſtimi ino one bo-  
do sa teboj hodile. Pridna prediza ima lep  
prashinj oſhpekel, ino, pravi vbogi Rihard,  
„Kar jes tak lepo zhedo jmam ino dve kravi,  
Me vſak nagovori in dobro jutro! pravi.“

Drugizh. Mi moremo pak tudi v’ naſhi  
pridnoſti ino delavnoſti ſtanovitni, terdni ino  
ſkerbni biti, naſhe laſtne opravila s’ laſtnimi ozh-  
mi previditi, ino ne prevezh drugim ludem sau-  
pati; sakaj, pravi vbogi Rihard:

,,Nobeno goſpadarſtvo in noben’ drevo,  
Katero vun in vun premena ſvoje meſto,  
Ne more bit’ tako dobro, kakor goſpodarſtvo  
in drevo,

Katero ſkos’ oſtane en’mu kraju sveſto.***“***

„Trikrat ſe preſeliti, je tako hudo, kakor en-  
krat pogoreti.“ − „ Obdershi tvojo ſhtazuno, te  
bode vshe shivela.“ Ako hozheſh vediti, zhe je  
tvoje opravilo ſturjeno, tak ſam pojdi; zhe ne,  
pa koga drugiga poſhli;“ al pa tudi  
„Zhe hozheſh, de plug ima dobro ino  
prav orati,

Ga moreſh fam ti vishat’ ino sa-njga  
ſam dershati.“

,,Oko Goſpodarjovo ſturi vezh, kakor obedve  
njegove roke,***“*** — Pre malo ſkerbnoſti vezh,  
ſhkodi, kakor pre malo snanja ino saſtopnoſti,  
ino kdor na delavze ne gleda, ta jim ſam sha-  
kel (mavho) dershi.“ Kateri drugim prevezh  
ſkerbi prepuſtijo, ſami ſebe k’ nizh perpravijo:  
sakaj v’ poſvetnih rezheh ne pomaga saupanje,  
temozh nesaupanje. Le lahna ſkerbnoſt pomagaj  
sa tega volo, ako hozheſh sveſtiga hlapza imeti,  
ino takiga, kateri tebi dobro dopade, tak ſam

ſebi ſlushi. Ena majhina sanikernoſt ali v’ ne-  
mar puſhenje sna veliko neſrezhe na glavo nako-  
pati: sakaj, ker eniga sheblja (shreblja) nej bi-  
lo, ſe je podkva sgubila; ker podkve nej bilo,  
ſe je konj sgubil, ini ker konja nej bilo, je bil tu-  
di konjnik (jesdizh) sgublen; sakaj on je bil od  
ſovrashnika vjet ino poſekan − vſe sa volo te-  
ga, ker je is pervizh v’ nemar puſtil ino nej  
gledal, de bi ſe ne bil shebelj od podkve sgubil.

Tretjizh. Toliko, prijatli moji, od pridnoſti  
ino ſkerbnoſti sa ſvoje laſtne opravila.  
Pak vſe to nej sadoſti; mi moremo tudi var-  
vati (ſhparati), kar ſmo ſi perdobili, ako hozhmo,  
de bi nam naſha pridnoſt ino delavnoſt gotove  
dobizhke, neſla.

Zhlovek, kateri ne sna dobro varvati, kar  
ſi perdobi, ſe bo ſvoje shive dni sapſtonj trudil  
ino vperal; kadar bo vmerl, morebit ſhe treh  
reparjov v’ varshati ne bo imel. Debele ino ma-  
ſtne pojedine − pa kumern ino puſt teſtament ino,

,,Marſkero premoshenje je she rastepeno,  
Ravno tak hitro, kakor je blo perdobleno,  
Kar bi rajſhi kmezhke shenize  
Shlahtne Goſpe ble kakor kmetize;  
Kar moshaki nameſti ſekat in kopat’,  
Hozhejo raji po meſtno nemarno pokopat. “

Ako hozhte obogatiti, miſlite na ſhparanje  
tako dobro kakor na perdobivanje. Amerika \*)  
Shpanijole \*\*)nej bolj bogate ſturila; sakaj njih

\*) Amerika, to je zheterti del naſhe Semlje, ka-  
kor ſmo she sgorej v’ Predgovori rekli. Semlja,  
na kateri prebivamo, ima pet delov ali talov,  
kateri ſe imenujejo: Asija, Evropa, Afri-  
ka, Amerika ino Polinesija ali Avſtra-

vundavki (potroſhki) ſo bili vekſhi, kakor per-  
hodki. Prozh tedaj s’ vaſhimi dragimi noroſtmi,  
ino vi ne bote vezh toshili zhes hude zhaſe, ve-  
like ino teshke davke (dazhe), ino de vaſho  
drushino teshko redite; sakaj

,,Katir ſe na igro, golfijo in pijanzhvanje poda,  
Ob premoshenje pride, ino ſe v’ nadloge sakopa.“  
Sravno tega: ,,kar vaſ ena ſama pregreha  
koſhta, s’ tem bi lahko dva otroka preredili.“

lija. V’ Asiji je bil Kriſtus rojen, v’ Evropi  
ſmo mi, v’ Afriki ſo zherni ludje, Samorzi  
imenvami, Amerika je nam Evropejzam ſhe le  
pred tri ſto letmi ino nekaj zhes, snana po-  
poſtala, ino Polinesija ali Avſtralija je ſe le v’  
pretezhenim ſtoletji od Angleshov ali Englendarjov

isnajdena bila. Ker vem, de Slovenzi radi lepe  
Hiſtorije ſliſhijo, hozhem tedaj tukej, kjer ſe je  
ravno perloshnoſt permerila, enmalo bolj na  
dalje povedati, kdo, kdaj ino kako je na  
pervo *Ameriko* isnaſhel. − En Mosh, poln  
velikiga ino mozhniga Duha, je ſvoje ozhi na to  
drugo polovizo naſhe semlje obernil. *Kriſtof  
Kolon* je bil ta nevmerjozhi, s’ vezhno ſlavo  
ovenzhani Mosh. On je bil rojen na Laſhkim v’  
permorſkim Meſti *Genua*. Od mladih dni je na  
morju ſlushil, ino je, bil prav vajen ino saſtopen  
mornar. Posneji ſe je v’ *Portugalijo* podal ino  
v’ *Lisaboni*, poglavitmmu meſti, katero per morju  
leshi, vſelil. (Od Lisabone ſte vi, lubi Slovenzi,  
gviſhno she pravit ſliſhali; glejte, to je  
ravno tiſto meſto, od kateriga ſo nam ſtari ludje  
perpovedvali, de ſe je bilo (v’ leti 1756. na  
vſih Svetnikov dan)per enimu velikima potreſu  
pogresnilo. Na Krajnſkim je bila ſhe, ena Peſem  
od te shaloſtne pergodbe sloshena, katera je bila  
v’ vezh krajih snana, ino ktero je preſtavlavez teh  
Bukviz v’ ſvoji mladoſti doſtikrat peti ſliſhal***.***)  
Ker je Kolon vidil, de je veliko ſerzhnih mor-  
narjov ſvojo ſrezho na morju naſhlo, ſi je tudi on

Morebit de tudi miſlite: vzhaſi en glashek bolſhiga  
vina, ena boshja pot, kakſhin bolſhi koſzhik meſa  
na misi, lepſhi ino tanjſhi prashnja obleka, ino  
vzhaſi eno malo dobre vole biti, to ja nemore tol-  
ko djati: pak ſpomnite ſe: „veliko vinarjov ſturi  
en rajniſh.“ Varite ſe majhnih vundavkov (po-  
troſhkov): „ena majhina raspoka (ſhpranja) je she  
doſtikrat srok (urshah ***)*** bila, de ſe je nar vekſha  
barka potopila,“ pravi vbogi Rihard, ino drugej:

naprej vsel, ravno tudi na morju to ſvojo poſkufiti.  
On sazhež tedaj obras Semlje premiſhlovati, ino  
ſe ſkos en ſlabi deshelni obras, na katerimu je bila  
Semlja isobrasena, popolnama preprizha, de je  
Semlja okrogla, ino de ravno sa tega volo na uni  
ſtrani pod nami morejo ſhe nove deshele biti, kjer  
luded ino druge ſtvari prebivajo. Sraven tega je  
Kolon tudi druge sroke ali urshahe imel, kateri  
ſo ga v’ njegovim preprizhanji ſhe bolj po-  
terdili. *Pervizh* ſi je miſlil: ta del Semlje,  
kjer Evropa, Asija ino Afrika leshijo, je veliko  
manjſhi, kakor ta drugi del, kjer nej drugiga ko  
ſamo morje: to pak vender ne more biti, de bi  
bilo tolko morja vezh, kakor ſuhiga, na eni ſtra-  
ni Semlje, ker bi ſe morje pred ali potlej moglo  
zhes zelo Semljo rasliti. *Drugizh*. Vera naſ  
uzhi, de je Bog vſe modro naredil, kar je ſtva-  
ril; pak soper njegovo modroſt bi bilo, ako bi  
bil to drugo polovizo Semlje bres deshel ino zhlo-  
vekov prasno puſtil. *Tretjizh* je Kolon vedil,  
de je enkrat en Portugalſki mornar, kateri  
ſe je bil dalezh po Atlanſkimu Morju proti ſonzh-  
nimu sahodu pelal, en velik koſ obteſaniga  
leſa na morju vjel. *Zhetertizh* je on ſliſhal,  
de je morje, potim ker je veter dolgo zhaſa od  
vezhera ſem vlekel, s’ korenam isderte dreveſa,  
ja enkrat zelo dva mertva zhloveka, katera nej-  
ſta ne Evropejzam, ne Afrikanam podobna bila,  
per Azorſkih Otokih vun na ſuho verglo i. t. d.  
Is vſiga tega je on ſklenil, de more na uni ſtra-

,,Goſte pojedine  
Streho predero,  
Suknjo rastergajo.  
Po ſveti posheno.“

ino en drugi krat: ,,Norzi dajejo goſtarije, ti pa-  
metni jih pa vshivajo.“

Tukej ſte sdaj vſi vkup per prodaji teh igrazh  
ino tega blaga sa ofert. Vi te rezhi sa dobre ſhte-  
jete; pak ako ne bote ſami na - ſe gledali, snajo

ni Semlje ſhe vezh Deshel biti. Sdaj ſi terdno  
naprej vsame, ſi vſo mu jo persadeti, de bi tvojo  
veliko miſel v’ djanje preberniti ino ſvoje gorezhe  
shele ſpolniti samogel. Kakor dober meſtnjan  
ino sveſt patrijot, kir je ſvojo domovino mozhno  
ljubil, je Kolon ſvoje veliko ino dersno na-  
prejvsetje na pervo ſvojmu rojnimu meſtu, Ge-  
nua, naprej poloshil, ino Genuesarje pregovo-  
voriti ſkuſhal, de bi njemu eno barko saupali,  
s’ katero bi ſe po vezhernimu velkimu Morju,  
katero ſe Atlanſko Morje klizhe, tako dalezh  
pelal, dokler bi do novih Deshel priſhel. Al Ge-  
nuesarji ſo ſe mu poſmehvali ino ga li sa eniga  
nemarniga ſanjavza dershali. Per Franzoskim,  
Angleshkim ino Portugilſkim Dvoru, kjer je on  
tudi pomozhi iſkal, ga nejſo s’ vekſhi zhaſtjo  
gori vseli, kakor v’ Genui. Toti tako velik ino  
moder Mosh,gnan od mozhniga Duha ino na-  
polnjen s’velikimi miſlimi ino gorezhimi shelami  
sa ſrezho ſvojih ravenbratov, je povſod bil  
saſmehvan, saſramvan ino sanizhvan, kar ſe  
vſakimu velikimu Moshu sgodi, katerimu je zhlo-  
veſhka ſrezha tako mozhno, kakor Kolonu, per  
ſerzi. Al Kolon, kir je bil Mosh terdniga ino  
ſtanovitiga ſerza, ſe nej dal ſkos nobeno rezh  
oſtraſhiti ino ſvoje velike miſli is glave ſpraviti.  
Sdaj ſe k’ Shpanſkimu Kralju Ferdinandu ino  
njegovi Sheni Kraljizi Isabeli (ali Elisabeti)  
poda, njima velikoſt ino obilne dobizhke ſvojga  
podſtoplenja s’ shivimi farbami (ali bojami)

enimu al drugimu med vami ſhkodlive poſtlati. Vi bi  
radi, de bi ſe dober kup prodale; morebit ſe bodo  
ſhe bolj zeno, kakor ſo vredne; pak zhe vam jih sa  
reſ treba nej, vam morejo ſhe vſelej predrage biti.  
Pomiſlite, kaj vbogi Rihard pravi: „Kupi ſi, kar ti  
treba nej, ino ti boſh kmalo (ſkoro) to potrebno  
prodati mogel; al pak to: ,,pred enim predobrim,  
kupam ſi vſelej eno malo pomiſli.“ On hozhe  
rezhi: de je blago morebit le na ozhi tako dober

pred ozki poſtavi, ino nju s’ognenimi beſedami  
sa pomozh proſi. Pak on je gluhim uſheſam tro-  
bil. Zelih oſem let ſi je vſe persadjal, de bi  
ſvoje shele doſegel, − pak vſe sapſtonj! – Na  
sadnje ſe mu vender vſrezhi, de Kraljizhniga  
Spovednika na ſvojo ſtran perpravi ino ga pre-  
govori, de Kraljizi, od katere je vedil, de je  
brumna (poboshna) ino bogabojezha Goſpa,  
prav s’ gorkimi beſedami na ſerze poloshi, kako  
grosno dobro ino Bogu dopadlivo bi bilo, ako bi  
ſe nove Deshele nevernikov isnaſhle, v’ katerih  
bi ſe potlej snala prava Katolſhka Vera osnanva-  
ti ino ras - ſhirjati. En Franziſkanar ino ſhe  
dva druga Duhovna ſta ſi tudi poſebno persadela,  
Kraljizo od te dobrotlive reſnize previshati. Isa-  
bela ſe na sadnje vender da pregovoriti ino Ko-

lonu pomozh oblubi; pak denarjov nej bilo sadoſti  
sa eno tako veliko podſtoplenje. Ona tedaj  
saſtavi ſvoje shlahtne kamne ino druge drage  
imenitne rezhi ino en Bogatin ji toliko denarjov  
poſvodi, kolikor je treba bilo. Sadnizh *Kolon*, s’  
zhaftitlivim perimkam *Admiral* (to je Viſhi zhes  
vojſkne barke), tri majhine Barke pod ſvoje po-  
velje dobi, ino ſe na ſedem let s’ shivesham  
(shivlenjam) preſkerbi. S’ ſilno velikim veſeljam  
ſe on 3. dan Velkiga Serpana ali Avguſta v’ leti  
1492. s’ ſvojmi ludmi v’ barko podi. Dolgo ſe  
po morju vosijo, ino nizh drugiga ne vidijo, ka-  
kor nebo ino vodo. Mornarji vshe sazhnejo mer-  
mrati ino godernjati zhes *Kolona* ino mu ozhi

kup, pak nev’ reſnizi; al pak, de en tak kup,  
ker te v’ tvojim potrebnim opravili pertiſka ino  
doli deva, je tebi k’vezhi ſhkodi, kakor k’dobizhku.  
Sakaj na enim drugim meſti pravi on: „Veliko  
jih je k’ nizh priſhlo, sa to, ker ſo vſe prevezh do-  
ber kup kupili. “ Sraven tega je tudi neſpametno, sa  
eno rezh denar (penes) vundati, sa kateriga nam bo  
kmalo shal; ino vunder ſevſaki dan per kupzho-  
vanji, ino lizitiringali taki norzi vidijo, kateri bres

tajo de jih je v’ neſrezho sapelal, de ne bodo  
nikoli vezh na ſuho priſhli, ino de bodo mogli  
na morju od vſiga hudiga konez vseti. Kolon  
je bal sa reſ v’ veliki nevarnoſti od puntarſkih  
Soldatov vmorjen, al pa v’ morje vershen biti.  
On jih ſkuſha toliko potolashiti, de bi vſaji ſhe tri  
dni poterpeli, ino zhe tretji dan do ſuhiga nepridejo,  
potlej ſe bodo prezej nasaj v’ Evropo vernili. −  
Tretji dan ſe perblisha, zeli dan ſe pelajo, ino nekjer  
ſuhiga nesagledajo − kar na sadnje she v’ mraku  
eden na enkrat del is jamborſke preluke savpije:  
*Semlja!* − Kakor bliſk vſi na enkrat vun is barke  
na sgorni pod planejo, ino od delezh en oginj sagle-  
dajo. Preſladko veſelje, katero je sdaj njih ſerza  
predersnilo, noben zhloveſhki jesik nemore popiſati.  
Vſi puntarji sdaj pred *Kolonam* na kolena pade-  
jo ino ga s’ ſolsami sa odpuſhanje proſijo, ter mu per  
shivim Bogu perſheshejo, de ſe ne bodo nikdar  
vezh zhes njega vsdigvali. Sdaj ſe proti tiſti ſtrani,  
kjer ſo oginj vidili, pelajo, ino kadar bliso pri-  
dejo, mazhke vun vershejo, ino zelo nozh na  
vodi oſtanejo. Drugi dan (to je bilo 12. d. Ko-  
saperſka ali Oktobra) ſe v’ zholnizhih na ſuho  
prepelajo. Ker vun is barke ſtopijo, nasemljo  
padejo, jo kuſhnejo, ino s’ gorezhim ſerzam Bo-  
ga sahvaljo, de jih je s’ ſvojo mogozhno roko per-  
shivlenji ohranil. Sdaj *Kolon* s’ ſvojmi Soldati de-  
shelo prehodi ino najde, de je Otok, to je koſ semlje  
krog in krog s’ vodo obdan. Otozhani, to je prebi-  
vavzi tega Otoka, ſo njih Deshelo imenvali : *Gua-  
nahani*; *Kolon*pak je jo po Shpanſko imenval:

vſiga pomiſlika prav berveshno denarje vun me-  
zhejo. Veliko je takih norzov, kateri ſo moſhno  
isprasnili, de bi nje ladje od sad vidili, kako ſo  
lepo oblezheni, ino ſo s’ lazhnim trebuham domu  
iti, ino puſtiti mogli, de ſo otrozi ino shena ſkorej  
od lakoti konez vseli. Shidane (ſvilnaſte) ino  
tofentaſte, ſhkarlataſte ino shametove oblazhila ogenj  
na ogniſhi pogaſijo,“ pravi bore Rihard. Take  
rezhi nej ſo zelo potrebne sa shivlenje, bres njih

San Salvator, to je po Slovenſko (*Sveti  
Odreſhenik*, sa to ker ga je Bog ſkos isnajde-  
nje tega Otoka od ozhite ſmertne nevarnoſti  
odreſhi1. − Kolon je ſhe vezh drugih Oto-  
kov isnaſhel, ino ſe zhes oſem meſzov sopet v’  
Shpanijo nasaj vernil. Seboj je on mnogo nesna-  
nih ino dragih rezhi perneſel: veliko slata, pa-  
vole, polne shakle Amerikanſkiga popra, natla-  
zhene shivali ino tizhe, shive poperle i. v. d. .  
Shpanſki Kralj *Ferdinand* ino Kraljiza *Isabela*ſta ga grosno prijasno ſprejela ino mu veliko zhaſt  
ſkasala. − *Kolon* ſe je v’ novo isnajden Svet, ka-  
teri je posnejſhi po nevrednim od *Amerika  
Veſpuzhi*, Amerika imenvin bil, ſhe tri-  
krat pelal. Pak mejtim v’ Shpaniji nevoſhlivoſt  
ni prasnovala. Njegovi ſovrashniki ſo ga per  
Kralju ino Kraljizi perzhernili, iuo obdolshili,  
de po ſvojbodnoſti hrepeni ino iſhe novo isnaj-  
denih Deshel ſe polaſtiti. Oni ſo Kralja preſle-  
pili ino podkurili, de je eniga od ſvojih Dvorni-  
kov s’ polnoblaſtjo sa General - Inſpektorja v’  
Ameriko poſlal ino mu narozhil, de ima *Kolo-  
novo* sadershanje na tanko preiſkati, ino zhe ga  
bode kriviga naſhel, v’ Shpanijo nasaj poſlati.  
Poſlani Dvornik je bil prevseten ino hudoben  
zhlovek. She preden ſe od reſnize previsha, ako  
je Kolon kriv ali ne, ga puſti prezej v’ sheles-  
je djati, ino vklenjeniga vShpanijo poſhle. Ka-  
kor hitro Kralj od velike krivize , katera je *Ko-  
lonu* ſturjena bila, ſliſhi, sdajzi sapove, njega

ſe lahko prebo, k’ vekſhim ſo le sa ofert ino ſhti-  
manje; ino le sato, ker ſo lepe vidit, bi potreba  
bilo, nje imeti? Skos tako ino drugo nerodno  
shivlenje ti prashnji ino goſpoſki ludje oboshajo,  
ino morejo na sadnje od tiſtih na poſodbo jemati,  
katere ſo popred komej s’ enim ozheſam po ſtrani  
pogledali, kteri ſo pak ſkos pridnoſt ino ſhparanje  
naa ſvojim meſti dobro obſtali. Is tega ſe lahko  
dolivsame: „de je Kmet, viſhi, kadar na nogah

ſvojbodniga ſturiti, ino njemu shelesje prozh  
vseti; pak Kolon ni hotel ſvojih ketin od ſebe  
dati, temozh je nje kakor dragi ſpomin ſvojiga  
neſrezhniga shivlenja noter do ſvoje ſmerti ſkerbno  
hranil, ino na ſmertni poſteli vkasal, de ſe mu  
imajo ſeboj v’ grob dati. − On je v’ Shpanſkim  
meſti Valadolid od shaloſti ino grimnoſti vmerl,  
ino njegovo truplo je na Kraljevo povelje v’ me-  
ſto *Sevila* prenefeno bilo, kjer v’ velki zerkvi  
pozhiva. Na njegovim pokopaliſhi ſtoji sapifano:

*,,Kolon je Kraljeſtvam Kaſtilija ino  
Leon novi Svet dal.“ −* Kolon je she v’  
leti 1493. ſuho Semljo v’ novim Sveti vidil, ka-  
tero je Ameriko Veſpuzhi, v’ Laſhkim meſti  
Florenzija rojen, v’ leti 1498, ſhe dalje isna-  
ſhel. Skos to, de je Ameriko vſe Kolo-  
nove piſma od novo isnajdemh Deshel ſkerbno sa-  
terl, ino na vſih deshelnih obrisih od noviga ſveta  
ſvoje ime poſtavil, je to nesaſlusheno zhaſt sadobil,  
de je novo isnajdeni del naſhe Semlje po njegovim  
imeni Amerika imenvan bil, ker bi bil imel od  
*Kolona*, ime *Kolonija* ali *Kolombija* preje-  
ti. − Od ſheſtnajſtiga ſtoletja po Kriſtuſovim Rojſtvi,  
ſo ſe Evropejſki narodi, poſebno Shpanijo1i,  
Portugalzi, Angleshi (Englendarji) ino Franzosi  
med ſeboj vadlali, v’ Ameriki nove Deshele is-  
najdti, ino ſelane (ali koloniſte) kje poſlati. V’nar  
bolſhim, nar bolj zvetezhim ſtanij ſo sedinjene  
*Dershave* ali *Deshele* v’ polnozhni Ameriki,  
ino Brasilijanſko Kraljeſtvo v’poldanſki ſtrani.

ſtoji, kakor en shlahten Goſpod kadar klezh*i,*“  
pravi vbogi Rihard. Morebit ſo vbogi ludje pre-  
zej doſti poerbali, pak nejſo snali s’ poerbanim  
blagam dobro obrazhati. So ſi miſlili: ſej je dan,  
nozh ne bo nikdar; en malo od toliko blaga ponu-  
zati, nej vredno v’ miſel jemati; pak „kdor is  
mozhnate lajte le smeram vungrabi, ino nikoli nizh  
moke noter ne vſpe, kmalo do dna pride, “pravi  
vbogi Rihard, ino, „potim ker ſe je she ſhtirna

Amerika je petkrat tako velika, kakor Evro-  
pa, ino ſhe dan danaſhni nej Evropejzam  
popolnama snana.

*\*\*) Shpanijoli*, to je prebivavzi Shpanſkiga Kral-  
jeſtva, *Shpanija* ali *Shpanska Deshela* leshi  
ſne dalezh sa Laſhkim ino Franzoskim v’ poldanſki  
ſtrani Evrope v’ vrozhim podnebji, bliso Afrike.  
Skoro krog in krog je s’ morjam oblita, svunaj  
proti polnozhi, kjer ſe Franzoskiga Zeſarſtva,  
ino na vezherni ſtrani, kjer ſe Portugalſkiga Kral-  
jestva dershi. (Kaj ſe pak imenuje v’ Geografiji  
ali Popiſvanji Semlje, *polnozh, poldan, jutro*,  
vezher? Ako ſe na eni ravnizi proti ſonzhnimu  
is-hodu oberneſh, imaſh pred ſeboj; *jutro* ali  
*jutrovo ſtran*, sa herbtam *vezher* ali *ve-  
zherno ſtran*, na deſni (pravi) roki *poldan*  
(poldne) ali *poldanſko ſtran*, ino na levi  
roki *polnozh* ali *polnozhno stran*; to ſo  
ſhtiri *ſvetove ſtrani*.) Shpanija ima mnoge  
ino prav velike, viſoke ino ſterme gore ino pred-  
gorja (to je, gore per morju); ter velike devje  
gojsde. Na Franzoski meji ſo *Pirenejſke Gore*,  
s’ velikimi gojsdmi saraſhene ino na verhu s’ vezh-  
nim ſnegam pokrite, ino ſe med Franzosko ino  
Shpanſko Deshelo od Atlanſkiga noter do Sred-  
deshelniga Morja petdeſet Nemſhkih milj (ena  
milja ima dve uri) delezh rastegnejo. Srak  
(luft) nej v’ vſih krajih enaki. Proti polnozhi,  
bliso *Pirenejſkih Gora* je mersel ino mozhi-  
ren. V’ ſredi Deshele, kjer malokdaj deshuje,  
je doſtikrat velika vrozhina ino ſuſha. V’ pol-

poſuſhila, potlej ſhe le vrednoft vode ſposnajo. „  
Pak to bi bili lahko popred vedili, ako bi le bli ho-  
tli dober ſvit ozheta Riharda poſluſhati. „ Ako  
hozhte vediti, kaj denar vela,“ pravi on, tak  
pojdte ino ſkuſite eno ſhumo denarjov pohoditi.  
,, Kdor denarje na poſodbo da,  
Si na glavo ſkerbi nakopa,“

govori Rihard na dalje, ino sa reſ, ſkerbi ima tu-  
di tiſti kateri je ludem poſodil, kadar ſpet ſvoje

danſkih krajih per morju ino bliso Afrike je vre-  
me narvezh gorko (toplo)ino mokro. Sime nej  
nikdar velike; mras je tako majhin, de seliſha  
ino roshe (zvetize) nikoli ne posebejo. − Shpa-  
nija je grosno rodovitna Deshela, pak premalo  
obdelana. Rodi veliko vina, olja, zukra, sho-  
frana, vſe ſorte ſadja; shlahtne konje, lepo shi-  
vino, ino (Shpanſke ovze ſo med vſimi nar ime-  
nitniſhi. Gore dajo veliko slata, ſrebra, bakra  
(kufra ali kotlovine),shelesa, ſvinza, kaſitarja  
(zinja), shiviga ſrebra, ſoli i. v. d. r. − Ludi  
je v’ zeli Shpaniji okoli deſet milijonov (en mi-  
lijon je deſetkrat ſto tavshent ali tavshentkrat  
tavshent); pak nekdaj jih je bilo ſhe zhes tri-  
deſet milijonov. Danaſhni Shpanijoli ſo vnuki  
mnogiterih narodov, kateri ſo eden sa drugim v’  
Deshelo priſhli, ino ſe ſ zhaſama med ſeboj pome-  
ſili. Njih jesik je smeſ is Latinſkiga, Gotovſkiga  
(od kateriga tudi Nemſhki pride) ino Arabovſki-  
ga. Oni ſe Katolſhke Vere grosno terdno dershijo;  
med njimi je ſhe veliko prevere ino babjih vrash.  
Shpanijoli ſo samokliga, sagoreliga obrasa, kumer-  
niga ino drobniga shivota; imajo veliko ognja,  
pak grosno neradi delajo; nekjeri nej tolko bera-  
zhov ino poſtopazhov, kakor jih je v’ Shpaniji  
bilo; pak Franzosi ſo jih vshe mozhno potrebili.  
− Shpanijol je napihnjen ino ſhtiman, ersen ino  
ſe malo ſmeja, jesi mozhno podvershen ino to-  
goten, − grosno nesaupliv; ſvoji Goſpoſki poko-  
ren ino sveſt; shivi sdershno (smaſno) ino tresno,

denarje (penese) nasaj terja. Vbogi Rihard sopet pra-  
vi: „Nej tako velike ino nedleshne noroſti, kakor je  
ofert ali napuh v’ oblazhili; preden ſvojo termo  
praſhaſh, moreſh popred ſvojo moſhno popraſhati. “   
„Ofert je tako nedleshen ino ſilni berazh, kakor po-  
treba , ja ſhe veliko neſramniſhi.“ Zhe ſte ſi en-  
krat eno rezh po novi ſhegi (po novim ſurmu)  
kupili, potlej jih morete ſhe deſet kupiti, de vaſ  
bo vſaj vidit, kakor de bi bili is eniga modla vli-

ino ſe nikdar nevpijani: sa tega volo ſe mu grosno  
hudo sameri, ktir mu rezhe: Boraho, to je  
pijanez, ino le med furmani (vosniki) ino  
oſlarji ſe vzhaſi kakſhin pijanez vidi. Nar lepſhi  
laſtnoſti, katere Shpanijoli imajo, ſo: ſtanovita  
ino terdna volja, sveſtoba, ſerzhnoſt ino vkup-  
dershanje v’ nevarnoſtih − kar v’ ſedajni Fran-  
zoski vojſki, katera she zhes ſhtiri leta terpi, zelimu  
ſvetu ozhitno ſkashejo. − V’ ſheſtnajſtim ſtoletji  
po Kriſtuſovim Rojſtvi je Shpanſko Kraljeſtvo ſil-  
no mozhno ſlavelo. Pod Zeſarjam Karlnam Pe-  
tim je bilo nar vekſhi med vſemi Kraljeſtvami, katere  
ſo do sdaj na ſveti bile, tako de ſe je moglo s’ vſo  
pravizo rezhi, de v’ njegovim Kraljeſtvi nikdar  
ſonze doli ne gre, ker je imel na zeli Semlji De-  
shele v’ ſvojim poſeſtvi. Od kod je tedaj priſhlo,  
de je Shpanſko Kraljeſtvo danaſhni dan tak ſvojo  
mozh ino ſvetlobo sgubilo? (Vſe na Sveti kratko  
terpi, ſtanovitniga tukej nizh ni! Shpanija je she  
od nature s’ velikimi ſhazi obilno obdarvana. Po-  
tim ker ſo Shpanijoli v’ leti 1493. pod Kriſtofam  
Kolonam Ameriko isnaſhli, ſe je naturſko  
bogaſtvo njih Deshele ſhe bolj pomnoshilo (po-  
gmeralo). Kasalo ſe je od konza, de bode isnaj-  
denje Amerike Shpanſki Desheli veliko ſrezhe per-  
neflo. Pak vſe drugazhi ſe je na sadnje sgodilo.  
Veliki ſhazi slata, i. d. r., katere ſo Shpanijoli is  
Amerike perneſli, ſo v’ njih ſerzah tak poshreſhno  
lakomnoſt do slate rude vshgali, de ſo na enkrat  
sazheli is ſvoje domovine v’ Ameriko vreti, de ſo

ti „al,“ pravi bore Rihard, „loshej je perve she-  
le zhiſto pokonzhati, kakor potlej vſim vſtrezhi,  
katere is njih isvirajo.“ Sploh pak je to sa vbosh-  
ne ludi tako neumno ino neſpametno, ker ho-  
zhejo tim bogatim v’ vſaki rezhi enako delati, ka-  
kor sa shabo, ako bi ſe hotla tako mozhno napih-  
niti, de bi bila tako velika kakor vol.

„Ena velika barka ſe sna na globoko morje podati,  
Majhina ladijza more per kraju ostati.“

po jſko obdelovanje ino fabrike v’ nemar puſtiti,  
ino zelo posabili, de jim pridnoſt ino delavnoſt v’  
materni semlji obilniſhi ino bolſhi ſad ter ſtanovitniſhi  
bogaſtvo perneſti samore, kakor rumena, bleſhe-  
zha Amerikanſka ruda. Njih veliko je bilo v’ krat-  
kim ſilno obogatilo. Al kaj je is tega priſhlo? Bo-  
gaſtvo ino obilnoſt ſturi zhloveka nemarniga, leni-  
ga, mekushniga. Bogatin, ker ima vſiga sadoſti,  
karkoli njegovo ſerze posheli, ſi vezh ne persade-  
va, mozhi ſvoje Duſhe ino ſvojga Teleſa vaditi ino  
obdelovati, njegova vboga sapuſhena Duſha, po-  
doba vezhniga Boga, enaka poſtane njivi, katera  
je vaa s’ plevleam ino ternjam saraſhena; on ſe  
izhaſama delat odvadi, sazhne pohajkvati, poſto-  
pati, v’ lenobi shiveti, − ino vſaki zhlovek ve,  
de is lenobe ino vraglivoſti vſe pregrehe isvirajo. −  
Ravno to je tudi bogaſtvo v’ (Shpaniji napravilo.  
Sadershanje med ludſtvam ſe je pokasilo; slato ino  
ſrebro je ludi preſlepilo, njih ſerza popazhilo ino  
terdovratne ſturilo, ino ena ſmeha ino samehvan-  
ja vredna ſhtimdnoſt ino prevsetnoſt je v’ Shpani-  
jolih vſo lubesen proti delu pogaſila. Kaj je ſhe  
na dalje is tega priſhlo? Kakor hitro je vezh slata  
ino ſrebri med ludi priſhlo, ſo vſe ſtvari, vſe bla-  
go, vſe rezhi sa shivesh ino sa, obleko v’ njih  
zeni poſkozhile, ino vſi delavzi ſo drashji poſtali,  
Vſakateri je hrepenil, de bi obogatil, pak nobeden  
ni hotel delati; na sadnje ſhe nar potrebniſhih  
rezhi sa shivlenje nej bilo v’ Kraljeſtvi dobiti; tre-  
ba jih je bilo is vunanjih Deshel perneſti puſtiti

Al takiſhna noroſt je tudi kmalo pokorjena  
(pohtrafana); sakaj, kakor vbogi Rihard pravi,  
„ofert obpoldne per nezhimernoſti obedva (koſi),  
ino svezher per sanizhvanju vezherja;“ al pa,  
„ofert (gisdoſt) koſi per obilnoſti, obedva per

vboshtvi, ino vezherja per ſramoti. „Ino per vſim  
tem, zhemu je ta vunajna bleſhezha zhenzharija,  
sa katero rnarſkeden tolko vaga, ino tolko terpi?“  
Ona nemore ne sdravja dati, ne bolezhine potola-  
shiti, tudi ne povikſha saſlushenje nobeniga zhlo-  
veka, temozh napravi nevoſljlivoſt, ino neſrezho  
hitrejſhi perpela.

Pak kaj more ſhe to sa ena velika neſpamet  
ino noroſt biti, sa volo takih prasnih ino zhiſtto ne-  
potrebnih rezhi ſe v’ dolge sakopati? V’pogodbah te  
lizitiringe nam bo na ſheſt meſzov upano, ino to  
je morebit marſkeriga ismed naſ sapelalo, de je  
ſem priſhel, ker ſizer bres gotoviga denarja ne mo-  
remo biti, pak ſe sanaſhamo ,,de bomo tukej sa-  
mogli tudi bres denarjov ludje po novi ſhegi poſtati.

Al oh! le premiſlite eno malo, kaj ſturite, ako  
ſe v’ dolgove sakopate; vi daſte enimu drugimu oblaſt  
zhes vaſho ſvojbodnoſt (frajoſt); zhe ne bote mo-  
gli ob pravim zhaſi dolge poplazhati, ſe bote ſram-  
vali vaſhiga poſojvavza (vipavza) sagledati, bali  
ſe bote s’ njim govoriti; kakor en vbogi greſhnik,  
ki nesna pet ſhteti, bote pred njim ſtali, ino ſe

ino ſilno drago plazhvati. Viſoko zhiſlani ſhazi ſo  
hitro na enkrat is (Shpanije sginili, ino kaj ſo sa-  
puſtili? Nizh drugiga, kakor velike pregrehe, ne-  
rodovitnoſt sapuſhene semlje ino vboshtvo med  
ludmi. − Uzhite ſe is tega, lubi (Slovenzi, de slato  
ino ſrebro ino ſploh bogaſtvo zhloveſhkimu rodu  
veliko vezh ſhkode, kakor prida ino praviga do-  
bizhka perneſe. −

treſli ko ſhiba na vodi ino jezali (keklali),  
kadar ſe bote hotli isgovarjati; na to visho ſe bote  
pozhaſi odvadili, reſnizo govoriti, ino ſe bote na  
oſtudno, ozhitno laganje podali; sakaj, „druga  
pregreha je lagati,“ kakor ſtari Rihard govori. Na  
enim drugim mehi pravi Rihard: „Lash dolgovu  
na herbti jesdari,“ to je, zhlovek, kateri ſe sadolshi,  
ſe lagati navadi, ker bi ſe vender proſtorojen ino  
ſvojboden zhlovek ne imel ſramvati ali bati,  
eniga zhloveka viditi ali s’ njim govoriti. Pak  
vboshtvo zhloveku doſtikrat vſo mozh ino terdnoſt  
ſvojga ſerza, ino vſo krepoſt ali zhednoſt odvsame;  
ino „ teshko je per prasnim shakli po konzi ſtati ino  
ne omahniti,“ to ſe pravi: kdor ſvoje premoshe-  
nje ſkos nerodno shivlenje po gojsdi poshene ino  
ſvoje ſkrinje ino omare isprasni, shaloſten ino kla-

varn poſtane, vſe veſelje k’ delu sgubi, ino zhlo-  
vek, katerimu ſe delati toshi (traga), je k’ vſaki  
pregrehi nagnjen, on ſe navadi pokopati, pijan-  
zhvati, golfati, kraſti, vbijati, ropati, tolovajiti,  
ino − kakſhin konez en tak zhlovek vsame?  
„Kakorſhno shivlenje, takſhna ſmert.„

Kaj bi vi pazh od eniga takiga Kralja miſlili,  
kateri bi vam pod ſhtrafingo jezhe prepovedal, lepe,  
drage oblazhila (gvante) noſiti? Al bi ſe vi zhes  
to gori ne dershali ino rekli, de ſte ſvojbodni, ino  
de imate pravizo ſe noſiti ino gvantati, kakor ſe  
Vam polubi, de je ena taka prepoved perkrajſhanje  
ino oſkrunenje vaſhih praviz, ino de je en tak Kralj  
en tiran? Ino vunder, zhe prav premiſlite, al ſe ne  
bote ſami s’ temi tiranſkimi ketnami vklenili, ako  
ſe sa to oblazhilno zhenzharijo v’ dolge sakopate?  
Sakaj, vaſh poſojvavez vam sna kadarkoli hozhe,  
vaſho ſvojbodnoſt od vseti, vaſ v’ keho sapreti pu-  
ſtih, zhe ne bote plazhati samogli.

Kadar ſte enkrat sa blago sglihali, bote more-  
bit na plazhilo malo miſlili; al pomiſlite, kaj vbo-  
gi Rihard pravi: „Poſojvavzi vſe bolj terdno v’  
glavi obdershijo, kakor dolshniki; oni ſo polni  
babjih vrash, ino na vſe sasnamvane dni ino zhaſe  
ſkerbno miſlijo.“ Briſht (odlog) pretezhe, preden ſte  
ſi v’ ſveſti, ino vi ſte terjani, preden vam je v’ glavo  
padlo, dolge poplazhati; pak zhe lih reſnizhno na  
vaſhe dolge miſlite, vam bo vunder zhaſ, kateri ſe je  
vam od konza dolg sdel, na sadnje prav prav kratik  
naprej priſhel; vam ſe bo sdelo, de ſi je zhaſ na pete,  
kakor she sdavnaj na plezha, peroti (repetnize) per-  
vesal.

Tiſti imajo kratik poſt, kateri ſo denarje dol-  
shni ino ktere morejo o veliki nozhi verniti. Sdaj  
morebit ſhe menite, de ſte v’ dobrim ſtani, de  
vam ſhe ſrezhe ſonze ſeje, ino miſlite, vzhaſi  
en malo zhes shnoro mahniti, ja ne more tolko  
ſhkodvati; pak

„Na potrebo ino ſtaroſt miſli,  
Shparaj, dokler ſi ſhe v’ ſtan’,  
Sonze sjutrajſhno nam ſeje  
Le en majhin zhaſ na dan.“

Dobizhek ſe sna le vzhaſi ino negviſhno vam  
permeriti; vundavki (potroſhki) pak vſe vaſhe  
shive dni /tanovitni ino gotovi oſtanejo. „Laglej  
je dve pezhi, is-sidati, kakor eno farno smiram  
gorko (toplo) dershati,“ pravi bore Rihard, sa  
tega volo rajſhi bres vezherje ſpat iti, kakor v’  
dolgeh vſtati.

„Poſhteno perdobivaj, ino ſhparaj kar ſi perdobiſh.  
Skos to ſi vſe blago v’ slato in ſrebro premeniſh.“

To je ta pravi slat kamen modrijanſki,  
kateriga modrijani she tako dolgo iſhejo, kar ſvet  
ſtoji, ino ga ſhe dan danaſhni nejſo naſhli ino zhe

vi ta kamen imate, ſe gviſhno ne bote vezh  
mogli zhes ſlabe ino hude zhaſe, ali velike ino  
teshke davke (dazhe) potoshiti ino mermrati, de  
jih nemorete plazhvati.

Ne bodite tedaj leni ino nemarni, ſhe enkrat  
rezhem, temozh pridni ino delavni! Nikdar pras-  
nih rok krishem nedershite, ampak dershite s’ njimi  
rajſhi plug (drevo) ino motiko; − ne obrazhajte  
ozhi na kvarte, ofert ino ſladkarlje, temozh na  
vaſhe hlapze ino dekle ino delavze, ino sadnizh, vſe  
je dobro ſturjeno, kar je dobro dokonzhano, moſh-  
no v’ varshati (shepi) obdershite, ino jo vun  
ne jemlite, de bi naroki plazhvali, al pa zelo na  
poſodbo vsete denarje noter devali.

*Zhetertizh.* Toti nauk, lubi prijatli, je  
na dno (fundament) pameti ino modroſti poſtaven.  
Pak per vſim tem nikar ſe prevezh nesaneſite na  
vaſho pamet ino saſtopnoſt, na vaſho pridnoſt ino  
ihparavnoſt; sakaj ako lih ſo te rezhi she ſame na ſe-  
bi imenitne ino veliko vrednoſt imajo, bi vam ven-  
der vtegnile ſhkodlive biti, zhe shegna Boshjiga  
nejmate. Molite tedaj ponishno ino s’ gorezhim sau-  
panjam ſleherni dan, de vam Bog vaſhe delo poshe-  
gna, ino ne bodite nevſmileniga ino terdiga ſerza  
proti timiſtim, od katerih menite, de sdaj shegna  
Boshjiga potrebujejo; temozh odshalite (potroſhtaj-  
te) jih, ſvetvajte ino pomagajte jim ,kakor veſte ino  
snate. Spomnite ſe, de je tudi pravizhni Job \*)

\*) Job ali Hijob, kakor ſe v’ ſvetim Piſmi Stari-  
ga Sakona ali Teſtamenta bere, je bil imeniten,  
zhaſtit ino bogat Mosh, v’ Arabiji (v’ poldanſki  
Asiji bliso Paleſtine ali oblublene Deshele). Per vſi  
ſvoji ſrezhi ino zhaſti nej vender nikdar na Boga  
posabil, ſe nej prevsel, ,ino proti revnim ino vbo-  
gim nej bil terdiga ino nevſmileniga ſerza, kakor

veliko krishov ino teshav preterpel, ino vender  
na sadnje ſrezhen poſtal.

Ino preden ſklenem, le ſhe to od vbogiga Ri-  
harda: „ Skuſhnja je draga ſhola; pak norzi ſe ne  
bodo v’ nobeni drugi, ino komej v’ tej ſholi kaj  
nauzhili,“ sakaj reſnizhno je: „dober ſvit ſe sa-  
more dati, dobro sadershanje nikdar.“ Spomnite  
ſe tedaj na ſtari pregovor: „Komur ſe ne more  
ſvetvati, temu nej sa pomagati,“ ino, „ako nezhte  
pamet poſluſhati (zhuti), jo bote sa terdna

veliko takih ludi, kadar jim dobro gre. Svojim  
otrokam je bil sveſti ino lubesnivi Ozha, kateri je sa-  
nje molil, ino vun in vunſkerb imel, de bi v’ kakſhno  
pregreho ne padli; on je nje vſekosi k’ dobrimu  
opominal. ino s’ lubenijo poſvaril, kadar ſo kaj  
pregreſhili. Proti ſlednimu zhloveku je bil pohle-  
ven ino pravizhen. Kakor v’ ſrezhi, tako tudi v’  
neſrezhi je on smeram ſtanovitno bogabojezh (pobo-  
shen) ino pravizhen Mosh oſtal. Velike ino mno-  
gitere ſo bile neſrezhe, katdre ſo njega sadele.  
On je imel deſet otrok, velike zhede ovaz ino go-  
veje shivine, veliko njiv ino travnikov (fhnosheti),  
doſti paſtirjov ino hlapzov. Al ob vſo to zhaſno  
ſrezho ino ob vſe bogaſtvo je on v’ kratkim priſhel.  
Tu ſo mu smeram eden sa drugim hodili pravit,  
de ga je ena nova velika neſrezha sadela. Pervi  
mu pride povedat, de ſo mu Arabovſki tolovaji  
govedino ino oſle odgrnili, ino paſtirje pobili. Dru-  
gi mu kmalo potim poſhto perneſe, de je ſtrela  
ovze ino paſtirje vbila, ino da ſo vſi sgoreli.  
Tretji pride povedat, de ſo mu Kaldejſki tolovaji  
***(*** rasbojniki) vſe kamele vseli ino paſtirje pomo-  
rili; ino mejtim ker ti perpoveduje, pride zheter-  
ti, ino perneſe shiloſtno poſhto: de je en ſilno  
velik vihar njegovo hiſho, v’ kateri ſo vſi njegovi  
otrozi veſeli vkupej bili, poderl ino vſe otroke do  
ſmerti pobil. Kakor zhlovek ino Ozha, kateri je  
ſvoje otrozhizhe perſerzhno lubil, nej mogel dru-  
gazhi, kakor ſkos take shaloſtne poſhte ſe grosno

(gviſhno )zhutili, kadar vaſ bo po perſtih ker-  
zala,“ kakor vbogi Rihard pravi.

Tako je poſhten Starzhek ſvoje beſede kon-  
zhal. Ludſtvo ga je sveſto poſluſhalo, ino mu v’  
vſim prav dalo, kar je govoril: pak hitro ſo vſi  
na njegove beſede posabili, ino ſo ravno .to ſturili,  
od kogar je nje nar bolj odgovarjal: sakaj, bersh  
ko ſe je lizitiringa sazhela, ſo jeli vſi eden zhes  
drugiga lizitirati ino kupvati, kakor de bi bili  
obnoreli.

Jes pak, popolnoma v’ ſerzi previshan od  
reſniz katere ſem ravno ſliſhal, ſem ſi terdno na-  
prej vsel, ſe ſkosi befede poſhteniga ino zhaſtitlivi-  
ga Sivzhika pobolſhati, ino ako lih ſem od konza

preſtraſhiti ino teiſte ſilno mozhno ſi k’ ſerzu vseti.  
Od prevelikiga ſtraha ino britke shaloſti omedli. Pak  
potim kadar ſpet k’ ſebi pride, njegovo ſerze mir-  
no poſtane, on ſe v’ voljo Boshjo poda, ino tako  
moli: ,,Bog je dal! Bog je vsel! Bodi hvaleno ime  
Gofpodovo!“ Potim ker ga je bil Bog s’ takimi  
velikimi krishi ino nadlogami obiſkal, je njegovi-  
mu shivotu take grosovitne bolesni, ino ſtraſhne  
boleznine poſlal, de ſi nobeden nej v’ vtani eniga  
zhlovdka ismiſliti, kateri bi bil bolj bolen (bolan),  
reven ino nadloshen, kakor je Job bil. V’ vſih  
teh neisrezheno velikih revah ino nadlogah nej  
imel eniga ſamiga praviga saſtopniga ino vſmile-  
niga prijatla, kateri bi bil njega miloval ino potroſh-  
tal. Njegova blishna hudobna shlahta je njemu  
njegovo revſhino ino neſrezho ſkos to ſhe vekſhi  
delala, de ga je dolshila ino rekla: de ſe je le  
prizho drugih ludi tako brumniga (poboshniga)  
ino pravizhniga hlinil, ſhrivaj pak je hudoben ino  
krivizhen zhlovek bil; sa to ga sdaj Bog sa volo  
njegove hinavſhine ozhitno pokori (fhtrafuje,  
kaſhtiga). O kako mozhno je to moglo njegovo  
ſerze raniti, ker mu je veſt djala, de nej nobene  
pregrehe kriv!

miſlil, ſi ſukna sa eno novo ſukrijo kupiti, ſem  
sdaj rozhno konja savſedel ino ſvoj pot naprej  
je-sdil (jahal), ino ſklenil, mojo ſtaro ſuknjo ſhe en  
zhaſ dalje noſiti.

Dragi Prijatel, ki to bereſh, ako hozheſh tu-  
di ti to ſturiti, bo tvoj dobizhek ravno tako velik,  
kakor moj; ti boſh, bres de bi oboshal, ſvoje  
davke (dazhe) lehko plazhval, ja, ti boſh ſhe  
zelo obogatil, ino nizh vezh zhes ſlabe ino hude  
letine toshil; sakaj letine ſame na ſebi nejſo hude  
ne dobre, ena letina je ko ta druga; ampak mi  
ſmo hudobni, ino ſkos naſhe noroſti, hudobije  
ino pregreſhno shivlenje letine hujſhi delamo,  
kakor bi ſame na ſebi bile.

Job je ſposnal, de zhlovek pred Bogam nej nik-  
dar bres vſiga greha ino dolga; pak je smeram ſtano-  
vitno terdil, de vſigavedejozhi Bog njegovo nedolshnoſt  
posna, ino de on savolo ſvojga doſedajniga shivlenja  
zhiſto ino mirno veſt ima.

Ako zheſh veſel shiveti,  
Gledaj ſkerbno, de ſposnaſh,  
Kak’ potrebno je na ſveti,  
De nedolshno veſt imaſh.  
Dim je zhaſt, bogaſtvo mo vſe rezhi,  
Ako ſerze zhiſto ino mirno ni.

Ker Job v’ vſih ſvojih velikih nadlogah ino neſre-  
zhah, katere je mogel preſtati, nej nikdar nehal (hen-  
jal) Bogu pokoren biti, ino na njega saupati, ga je  
Bog na sadnje popolnoma od vſiga terplenja reſhil.  
On mu je sopet to lubo sdravje dal; ino ga ſhe enkrat  
tako bogatiga ſturil, kakor je pred bil; ga je ſpet s’  
otrozmi poshegnal, ino mu dodelil, de je ſhe potlej  
ſto in ſhtirdeſet let shivel ino vnuke do zhetertiga roda  
dozhakal.

Katir v’ terplenji ’no teshavi  
Saupanje v’ Boga poſtavi

Letemu Bog, k’ je vſmilen ino dober Ozhe,  
Kir ſvojim otrozhizham nikdar hudo nozhe,  
Dobrotlivo roko poda,  
In’ga odreſhi is slega.

*Peſem  
na  
Slovenze.*

*\*  
\* \**

Slovenz! tvoja semla je sdrava,  
Sa pridne nje lega nar prava.  
Polje, vinograd,  
Reke, gore,  
Ruda, kupzhija  
Tebe rede.

*\**\* \*

Sa uk ſi prebriſane glave,  
Pa lepe no terdne poſtave;  
Srezha te iſhe,  
Um ti je dan,  
Najdel jo boſh, ak  
Niſi saſpan.

\*  
*\* \**

Glej, Stvarniza vſe ti ponudi ,  
Le jemat od nje ne samudi:  
Leniga zhaka  
Stergan rokal,  
Palza beraſhka,  
Prasen bokal.